

n'aurez par conséquent à vous immiscer d'aucune façon dans les affaires qui concernent cette administration.

20. Vous ferez tout votre possible pour vivre en bonne harmonie avec l'administration Serbe, et vous aurez à rendre, personnellement, et à faire rendre par vos subordonnés, tant au Prince qu'à tous les fonctionnaires, tous les égards auxquels ils ont droit. De même et naturellement les Serbes ne s'immisceront en aucune manière de ce qui regarde la forteresse, et ils vous témoigneront et feront témoigner le respect dû à un haut fonctionnaire de la Sublime Porte, ainsi qu'aux officiers de la garnison.

30. Vous ne permettrez à aucun des habitants Musulmans de Belgrade d'habiter en dehors de la citadelle.

40. Vous ne donnerez aucun air de menace, et qui peut sans nécessité inquiéter ou alarmer la population Serbe, à la disposition de notre artillerie sur les remparts tournés vers la ville.

50. Vous ne ferez usage de l'artillerie que dans le cas d'attaque sérieuse tentée contre la forteresse que vous êtes chargé de défendre ;

Dans le cas de défense nécessaire, et dans ce cas seulement, vous vous servirez de votre artillerie, ayant soin de ne diriger le feu que sur les parties de la ville d'où provient l'attaque, et vous inspirant toujours des intentions généreuses de Sa Majesté Impériale, d'épargner autant que possible une ville à la conservation et à la prospérité de laquelle elle attache le plus grand prix.

60. Vous devez comprendre que l'article précédent n'a pour objet que de fixer la ligne conduite que vous devrez suivre dans des éventualités que vous devrez avant tout faire votre possible pour éviter. Si après avoir épuisé tous les moyens de conciliation, vous vous trouvez dans la fâcheuse nécessité de faire usage de vos canons pour repousser une attaque contre la forteresse, vous tâcherez d'en prévenir d'avance les Consuls Étrangers résidents à Belgrade, et s'il est possible les habitants paisibles de la ville.

---

(TRANSLATION.)

THE events, of which the Principality of Servia has recently been the theatre, having induced the Sublime Porte to assemble in conference the Representatives of the Powers who signed the Treaty of Paris, and those Powers being above all things desirous to avoid new sources of irritation, have considered it their duty to abstain from a minute investigation of the immediate causes of those lamentable occurrences. They have therefore confined themselves to showing that the re-establishment of confidential and friendly relations between the Suzerain Power and the Principality was of great importance as well for Turkey as for the peace of Europe, and that it was a matter of consequence to seek with care all the means adapted to attain that end. They have seen with satisfaction that the Sublime Porte, being disposed to introduce into the state of things which has subsisted in Servia up to the present time the modifications suitable to remove causes of disagreement and of conflict, was desirous of using all the means in her power to convince the Servians that she takes the most sincere interest in the natural development of their prosperity and their self-government. It is therefore the duty of the Servians on their part to give to the Sublime Porte, by unmistakable proofs, the assurance

that in the legitimate development of this self-government they do not seek the means of relaxing the ties which unite them to the Ottoman Empire, but that, on the contrary, they will always strive to render those ties more close, and to strengthen the natural union which is created by community of interest and the necessities of mutual defence.

In order to realize those intentions, as wise as they are generous, the Sublime Porte has not hesitated to enter into the following engagements with the Representatives of the guaranteeing Powers, which she will hasten to make known by a firman, published in the usual form, as soon as the Servians shall have entirely razed the works lately constructed in the suburb, or between the suburb and the walls of the fortress. The Servians shall likewise raze the military works which they may have unduly constructed since the late events in other parts of the Principality. It is the intention of the Sublime Porte, on its part, to remove the works which have been constructed during the same period by Turkish authorities for defensive purposes, which will no longer exist, the Ottoman Government having the most lively desire to obliterate in the moral as well as in the material order of things all traces of deplorable misunderstandings.

ARTICLE I.

In order to prevent the possibility of conflicts arising from the intermixture in the same locality of Mussulman and Servian population, the Ottoman Government will transfer in full property to the Servian Government, on condition of indemnifying the proprietors, all the lands and houses in the suburb of Belgrade belonging at the present time to Mussulmans. The Porte will abandon on the same condition to the said Government the walls, ditches, and works forming the ancient enclosure which separates the modern from the ancient town, which is called the Faubourg, as well as the four gates of the Save, of Varos, of Stamboul, and of Vidin. These ditches, walls, gates, and works shall be demolished and levelled. The Servians shall not erect any military work on this ground. These modifications in the former state of things will have for result that the exclusive jurisdiction of the Servian authorities shall in future extend over the whole of the town as well as over the Faubourg of Belgrade. All the religious edifices and tombs which the Mussulman population may leave standing when they retire from the places they have hitherto occupied in virtue of ancient rights, shall be scrupulously respected.

ARTICLE II.

The Sublime Porte being determined to maintain in all their integrity its rights over the citadel of Belgrade, as sanctioned by Treaties, but not wishing in any respect to make the conditions thereof more burthensome for the Servians, she is nevertheless resolved to seek the means for putting that fortress into a proper state of defence, and deems it necessary to give to the present esplanade more regularity, and at certain points where such extension cannot disturb the town, an increase of extent.

This extension will therefore be made in the quarter almost exclusively occupied by the Mussulmans, and situated between the citadel, the Danube, and a line passing by the Tekké of Scheik Hassan and by the mosque of Ali Pacha.